

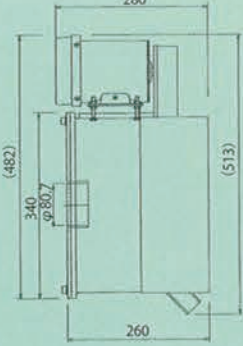
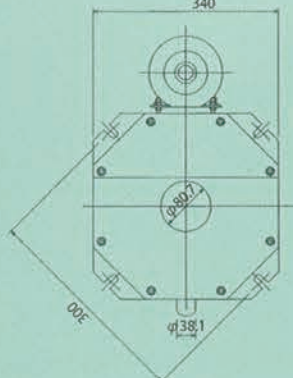
仕様・寸法図

Specification and Dimension Drawings 規格尺寸图

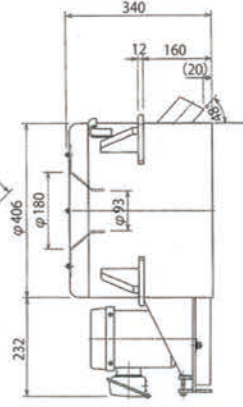
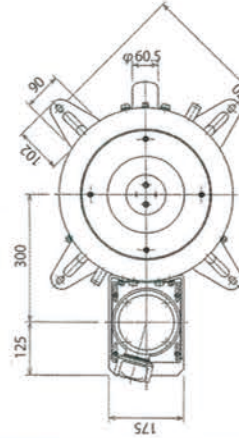
MS-50C	MS-108	MS-301	
MS-50C	MS-108	MS-301	
回転数 RPM 转速	1810/2180rpm (50/60Hz)	1900/2300rpm (50/60Hz)	1420/1700rpm (50/60Hz)
モーター容量 Motor capacity 电机功率	0.2kw 3相 200V 0.2kw 3-phase 200V 0.2kw 三相 200V	0.4kw 3相 200V 0.4kw 3-phase 200V 0.4kw 三相 200V	1.5kw 3相 200V 1.5kw 3-phase 200V 1.5kw 三相 200V
ローリー バケット径 Rotary bucket diameter 旋转桶直径	約φ200mm Approx.200mm 約φ200mm	約φ180mm Approx.180mm 約φ180mm	約φ290mm Approx.290mm 約φ290mm
処理能力 Throughput 处理能力	30 ~ 50L/Hr	100 ~ 150L/Hr	300 ~ 500L/Hr
本体重量 Weight of main unit 本体重量	約30kg Approx.30kg 約30kg	約100kg Approx.100kg 約100kg	約210kg Approx.210kg 約210kg
脱油率 Oil removal efficiency 脱油率	80 ~ 95%	85 ~ 99%	~ 99%
対象切屑※脱油テスト Cutting waste(oil removal test) 対象切屑※脱油試験	ブローチ盤・ホブ盤・歯切盤 Broaching machine, gear hobbing machine, gear cutting machine 旋削機、溝研機、切歯機	ガンドリル・歯切盤・フライス盤 Gun drill, gear cutting machine, milling machine 枪孔钻床、滚齿机、切齿机	ガンドリル・歯切盤・フライス盤 Gun drill, gear cutting machine, milling machine 枪孔钻床、滚齿机、切齿机

※モーターは、異電圧対応致します。*The motor supports different voltages. 电机支持不同电压。

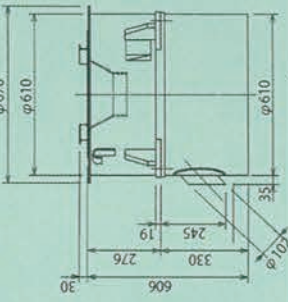
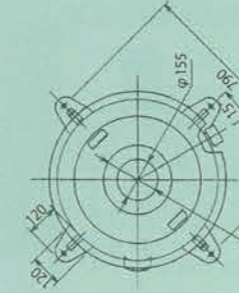
MS-50C



MS-108



MS-301



MACH SEPARATOR

連続自動切屑脱油分離機

マツハセパレエータ

Continuous Automatic Oil Separator for Metal Cutting Waste
连续自动切屑脱油分离机

油のついた切屑屑をリサイクル資源に。
Turning oily metal cutting waste into a recyclable resource.

连续自动切屑脱油分离机



MS-301



MS-108



MS-50C

SOGYO

株式会社 そろぎょう

Sogyo Co.,Ltd. 株式会社 SOGYO

エコエ

〒496-0833 愛知県津島市常盤町三丁目1番地 5
Eco & Energy Department : 5-1-5 Tokiwa-cho, Tsubima-shi, Aichi-ken, Japan 496-0833
环保・能源部 邮编: 496-0833 地址: 日本爱知县津岛市常盤町三丁目1番地5号
TEL 0567(22)0191 FAX 0567(22)0193
E-mail: info@sogyo.co.jp http://www.sogyo.co.jp

代理店 Distributor 代理商

※仕様・寸法などお断りなく変更することがありますのでご了承下さい。 Specifications or dimensions are subject to change without notice.

※規格和尺寸等可能会在玉事前通知的情况下进行变更，敬请谅解。

マッハセパレータは、ベタつく切削油を最大99%まで分離でき、リサイクル効率のアップやゼロ・エミッションを実現する、生産現場の強い味方です。

The Mach Separator removes up to 99% of sticky cutting oil to improve the recycling rate with zero emissions, making it a powerful partner for any production site.

Mach分離機可分離高粘度切削油、脱油率最大可达99%！ 提高再生利用效率、实现零排放，是生产现场强有力的帮手。

コストダウン
Reduce Cost
成本降低

CO₂削減
Reduces CO₂
CO₂削減

マッハセパレータの効率的な脱油・回収によって、切削油の再利用も容易になるほか、切削のリサイクル処理の
コストも削減。リサイクル工程での大幅なコストダウンが可能になります。
The efficient oil removal and recovery of the Mach Separator makes it easy to reuse the cutting oil and reduces the cost of
recycling the metal cutting waste and thus greatly reduces the cost of the recycling process.

■ 某大手自動車メーカーのコストダウン例

切削発生量	2,400 l / 月
回収油	1,824 l / 月
切削油回収金額	約@364,000 / 月

※ 油単価 200円 / l を想定

CO₂削減による地球温暖化効果(月)

切削油が切削に付着したまま再利用(溶解)された場合、 燃焼によるCO ₂ が発生(温室効果ガス排出算定・報告マニュアルから)	1,824 l × 2.92 = 5,326 CO ₂ / t
油分の燃焼係数: 2.92 (係数変動あり)	1,824 l × 2.92 = 5,326 CO ₂ / t

Example cost reduction at a major automaker

Metal cutting waste	2,400 l / month
Generated quantity	1,824 l / month
Recovered oil	364,000 yen / month

* When oil unit cost is 200 yen/liter

某大型自動車メーカーのコスト削減事例

切削発生量	2,400 l / 月
回収油	1,824 l / 月
切削油回収金額	約@364,000 / 月

* 油単価 200円 / l を想定

高効率
High Efficiency
高效

脱油率
Oil Removal Efficiency
脱油率
85~99%
85 to 95% Note

切削油でベトベトになった切粉は、製造現場の悩みの種です。マッハセパレータは当社の研究成果とノウハウを
きわめた先端技術を使用して、遠心力で切削屑を脱油。脱油回収率は85~99%と高効率で、処理後の切削屑は
驚くほどベタつきません。
(※脱油率は切削屑のタイプにより異なります)

Metal cutting waste covered with sticky cutting oil is a headache for any machining facility. Based on state-of-the-art technology developed through careful research, the Mach
Separator uses centrifugal force to efficiently recover 85 to 99% of this oil and leave very little oil on the metal cutting waste. (Note: The oil removal efficiency will vary
according to the type of metal cutting waste.)

切削油でベトベトになった切粉は、製造現場の悩みの種です。マッハセパレータは当社の研究成果とノウハウをきわめた先端技術を使用して、遠心力で切削屑を脱油。脱油回収率は85~99%と高効率で、処理後の切削屑は驚くほどベタつきません。(※脱油率は切削屑のタイプにより異なります)

環境保護
Protect the Environment
环保

油リサイクルで環境保護！職場もタリーン化！
Recycling oil helps protect the environment and makes the work area cleaner.
通过油的再生利用保护环境！让生产现场变得清洁！

切削油と切粉をほぼ完全分離することで、貴重な資源のリサイクル効率が驚くほどアップ。生産現場で容易に分離処理ができるため、低コストで御社の
環境マネジメントが実現できます。また効果的に脱油を行うことで油漏れ・油垂れも軽減。生産現場や周辺環境のクリーン化にもつながります。
Recycling efficiency of valuable resources is increased dramatically since nearly all of the cutting oil is separated from the cutting waste. The Mach Separator can provide
low-cost environmental management because it can easily perform the separation process at the work area. The separation of the oil from the cutting waste also reduces oil
leakage and dripping, helping to make the work site and the area around it cleaner.

将切削油和切粉完全分离，惊人地提高了宝贵资源的再生利用率。由于易于在生产现场进行分离处理，因此可以低成本实现贵公司的环境保护。此外，有效地脱油还减少了漏油和滴油，有助于维持生产
场和周边环境清洁。

連続自動運転
Continuous automatic operation
连续自动运转

図解
Diagrams 图解
マッハセパレータ 脱油のしくみ(MS-108の場合)
Mach Separator (Design of oil separator system for MS-108)
Mach 分離器脱油処理 (MS-180 の場合)
分離された油
分離後の油



※ロータリーバケット径を超える切粉の処理は、弊社開発商品チップカッターCU-300をご利用下さい。
Cutting waste that exceeds the diameter of the rotary bucket can be processed by using the CU-300 chip cutter developed by our company.

※切粉の位置供給には、弊社開発ユニットのエコアースを輸入されますと便利です。
The Eco-Earth unit developed by our company makes it easier to supply the cutting waste at a fixed rate.

※理想の切粉供給を、可搬式切削屑供給機Eco-Earth、十分便利。
※对于超过旋转桶直径的切粉，请使用本公司开发的切削刀CU-300进行处理。